



Installazione di IBM WebSphere Adapters

Note

Prima di utilizzare queste informazioni, leggere le informazioni generali in "Note" a pagina 17.

22Dicembre2006

Questa edizione si applica alla versione 6, rilascio 0, modifica 2 dell'Installazione di IBM WebSphere Adapters e a tutti i rilasci e modifiche successive, salvo indicato diversamente in edizioni future.

Per commenti relativi a questo documento, è possibile inviare un email a doc-comments@us.ibm.com. I vostri commenti sono per noi importanti.

Tutti i commenti e i suggerimenti inviati potranno essere utilizzati liberamente dall'IBM e dalla Sistemi Informativi e diventeranno esclusiva delle stesse.

© Copyright International Business Machines Corporation 2006. Tutti i diritti riservati.

Indice

Capitolo 1. Installazione	1
Piattaforme supportate per l'esecuzione del programma di installazione	2
Il launchpad	2
Migrazione di un adattatore installato	3
Installazione di un adattatore utilizzando un'interfaccia grafica	4
Installazione di un adattatore non presidiata utilizzando uno script	5
Estrarre i file di messaggio dell'adattatore	6
(Facoltativo) Installazione della documentazione per WebSphere Adapters	7
Installazione dei plug-in del documento	7
Utilizzo del visualizzatore della guida	8
Risoluzione dei problemi di un'installazione	8
File di log dell'installazione	8
Risorse di auto aiuto (Self help)	9
Come contattare l'assistenza software IBM	9
Capitolo 2. Disinstallazione	13
Disinstallazione di un adattatore utilizzando un'interfaccia grafica	13
Disinstallazione di un adattatore non presidiata utilizzando uno script	14
Capitolo 3. Accessibilità	15
Note	17
Informazioni relative all'interfaccia di programmazione	19
Marchi	19
Indice analitico	21

Capitolo 1. Installazione

Installare utilizzando l'apposito programma (un'interfaccia grafica) o in modalità non presidiata attraverso uno script. Con una versione precedente dello stesso adattatore installata (nella stessa ubicazione), entrambi i metodi eseguono il back up su di essa. Dovessero sorgere problemi, la guida alla risoluzione dei problemi offre soluzioni e opzioni di supporto.

Una volta completati i passaggi dell'installazione elencati in questa guida all'installazione, andare alla sezione "Esecuzione dell'installazione" della guida dell'adattatore per completare i rimanenti passaggi aggiuntivi. La guida dell'adattatore ne descrive le modalità di configurazione e distribuzione. La figura mostra le attività e gli strumenti utilizzati per completarle.

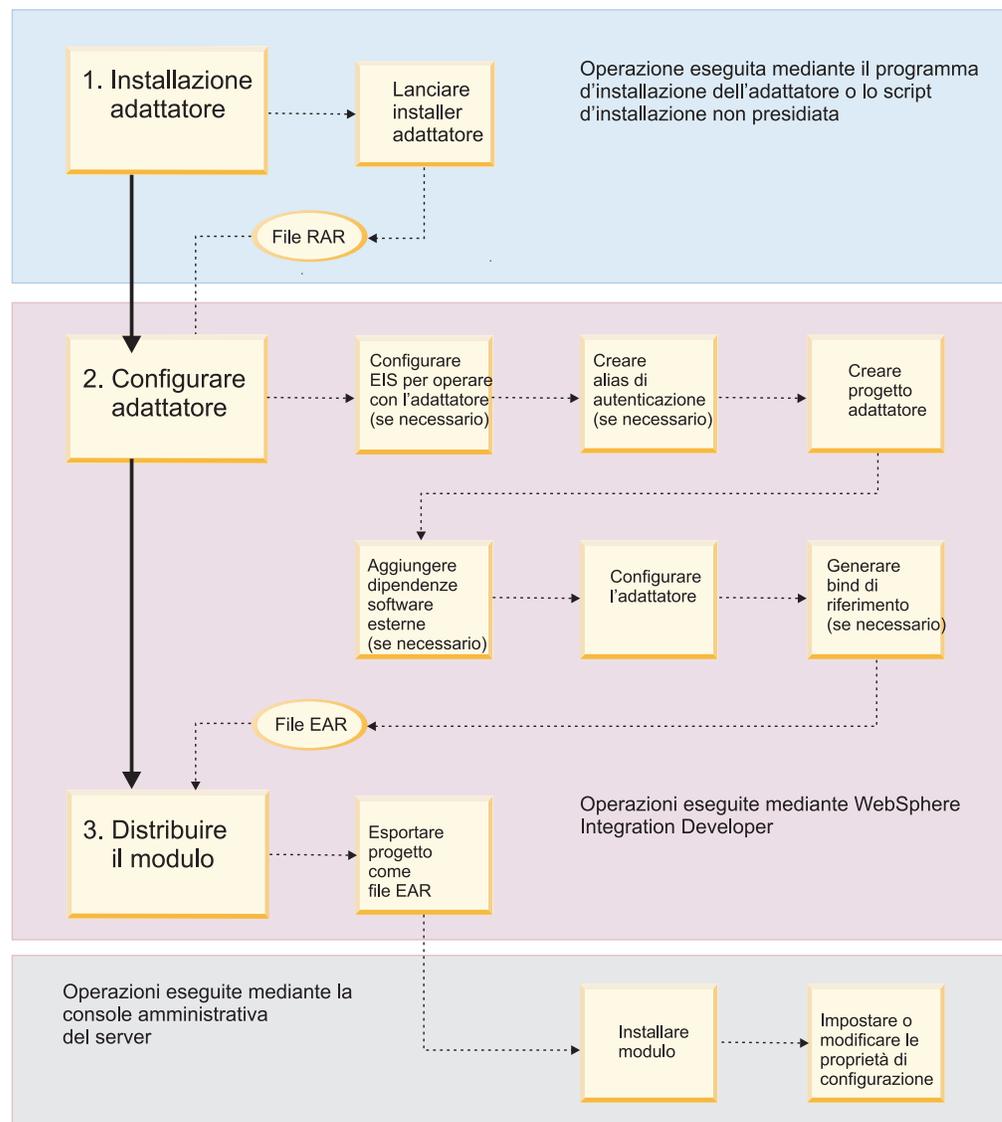


Figura 1. Guida all'installazione, la configurazione e la distribuzione dell'adattatore.

Piattaforme supportate per l'esecuzione del programma di installazione

Il programma d'installazione supporta una varietà di piattaforme Microsoft Windows e Linux.

Installare un adattatore WebSphere su workstation che hanno solo i seguenti sistemi operativi.

- Windows XP
- Windows 2003
 - Standard Edition
 - Enterprise Edition
- Windows 2000 Professional SP6
- Linux

Nota: Non tutti gli adattatori possono essere installati su tutti i sistemi operativi Linux, anche se possono essere eseguiti in quell'ambiente. Per ulteriori informazioni, consultare la guida di WebSphere Adapter.

- Red Hat Enterprise AS/ES/WS 3.0
- SuSE Enterprise Server 9.0
- SuSE Standard Server 9.0

Se nella workstation non è installato anche WebSphere Integration Developer, trasferire il file RAR e altre entità dell'adattatore in un sistema dove sia installato Integration Developer per eseguire le operazione di post-installazione.

Per informazioni sui requisiti hardware e software dell'adattatore specifico, fare clic su <http://www-1.ibm.com/support/docview.wss?uid=swg27006>.

Il launchpad

Il launchpad è un'interfaccia utente centralizzata da dove è possibile lanciare il programma d'installazione, così come accedere alla documentazione, alle note di rilascio, e ai prerequisiti software per l'adattatore.

I sistemi Windows o Linux devono avere un browser web installato affinché il launchpad operi in modo corretto. Su sistemi Windows, il launchpad utilizza il browser web predefinito. Su sistemi Linux, il launchpad supporta solo i seguenti browser: Mozilla, Netscape e Konquerer.

Il launchpad si avvia automaticamente quando s'inserisce il cd del prodotto nel lettore cd in un sistema Windows o facendo clic sull'eseguibile del launchpad sull'immagine. Il launchpad viene visualizzato sui sistemi Windows e Linux lanciando i seguenti file eseguibili:

- **Windows:** launchpad_win.exe
- **Linux:** launchpad_linux.bin

Oppure utilizzare un comando Java dalla directory in cui sono stati ubicati i file del programma d'installazione:

- **Windows:** java -cp lib\images.jar;lib\nls.jar;launchpad.jar run
- **Linux:** java -cp lib/images.jar:lib/nls.jar:launchpad.jar run

La figura seguente è un esempio del launchpad per un WebSphere Adapter.

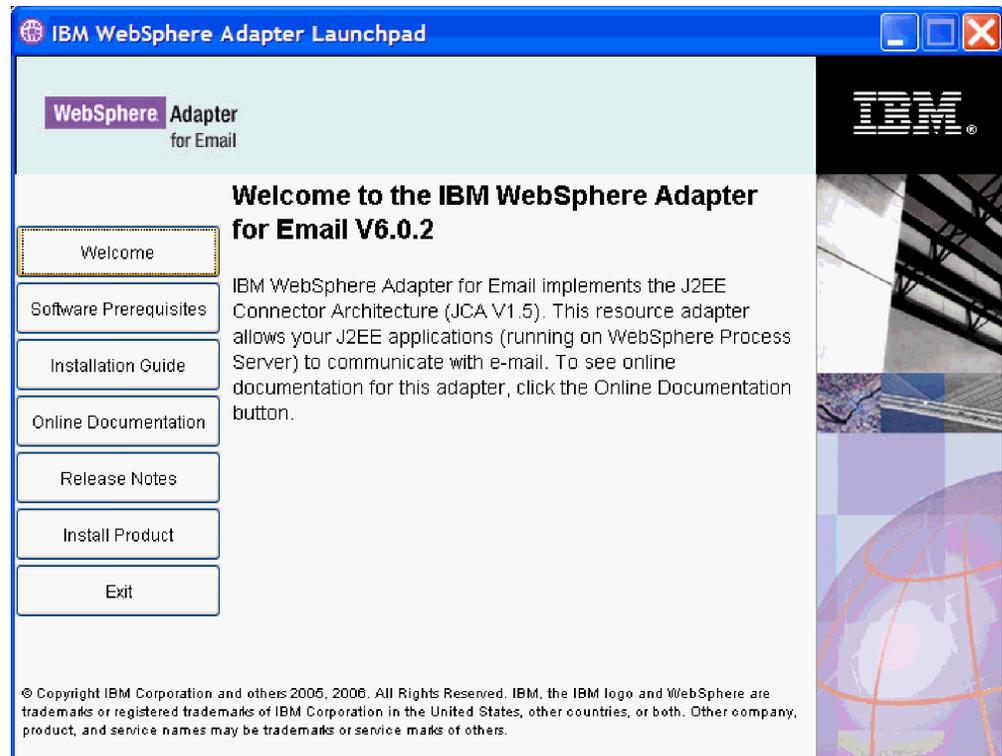


Figura 2. Launchpad per WebSphere Adapter

Dal launchpad, è possibile fare quanto segue:

- Visualizzazione dei prerequisiti software facendo clic su **Prerequisiti software**.

Nota: Il launchpad elenca i prerequisiti dell'adattatore richiesto ma non controlla gli altri presenti nel sistema.

- Entrare in *Installazione di IBM WebSphere Adapters* (questo documento) facendo clic su **Guida d'installazione**.
- Accedere alla documentazione in linea presente in IBM WebSphere Adapters Information Center facendo clic su **Documentazione online**.
- Accedere alle note di rilascio facendo clic su **Note di rilascio**.
- Avvio dell'installazione grafica di WebSphere Adapter facendo clic su **Installa prodotto**.

Migrazione di un adattatore installato

Se si ha installata una versione precedente di un adattatore WebSphere sulla workstation, l'installazione dell'adattatore farà un backup del file RAR e degli altri elementi dell'adattatore meno recenti prima d'installare la nuova versione. Consultare la documentazione per l'adattatore WebSphere per tutte le altre informazioni sulla migrazione.

Se il programma d'installazione rileva una versione dell'adattatore precedente, il programma d'installazione crea una directory di backup e trasferisce i file dell'adattatore installato prima di procedere con l'installazione. Il programma d'installazione dell'adattatore esegue le seguenti operazioni:

1. Controlla l'esistenza di file RAR nell'ubicazione dell'installazione.

2. Legge la versione dell'adattatore dal file ra.xml all'interno del file RAR dell'adattatore.
3. Crea una directory di backup denominato <adapter>_backup allo stesso livello della directory precedente.
4. Copia file e directory in <adapter> all'interno della directory <adapter>_backup.
5. Rinomina la directory copiata in <adapter><version>_backup.
6. Rimuove la directory originale nella directory <adapter> .

La figura seguente illustra le directory di backup create dal programma d'installazione.

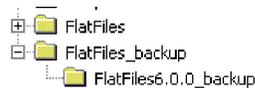


Figura 3. Directory di backup per un adattatore precedentemente installato

Installazione di un adattatore utilizzando un'interfaccia grafica

Il programma di installazione colloca un file RAR e altre entità dell'adattatore per WebSphere Adapter nel sistema, ma non utilizza o configura l'adattatore.

Prima di iniziare

Rivedere i prerequisiti per il programma d'installazione e per l'adattatore (consultare i i seguenti collegamenti associati). Localizzare il cd del prodotto IBM WebSphere Adapters, Versione 6.0.2. Per accedere al launchpad ed al programma d'installazione, utilizzare il cd del prodotto o scaricare l'immagine di IBM WebSphere Adapters, Versione 6.0.2.

Come eseguire questa attività

1. Inserire il cd di IBM WebSphere Adapters, Versione 6.0.2 oppure accedere al download dell'immagine.
2. Leggere il file README_NOW_.html sul cd o sull'immagine di IBM WebSphere Adapters, Versione 6.0.2. Questo file potrebbe contenere informazioni sull'installazione, che sono state create dopo la pubblicazione di questa edizione dell'Installazione di IBM WebSphere Adapters.
3. Avviare il programma di installazione in uno di questi due modi.
 - Fare clic su **Installa prodotto** nel launchpad
 - Lanciare il programma di installazione direttamente eseguendo uno dei seguenti comandi che risiedono sul cd del prodotto o sull'immagine nella directory lib:
 - Per **Windows**: setupwin32.exe
 - Per **Linux**: setupLinux.bin
4. Selezionare la lingua per il programma di installazione dall'elenco delle lingue e fare clic su **OK**.

Nota: In questo passaggio selezionare la lingua in cui il programma d'installazione viene visualizzato, non quella per l'adattatore che si sta installando.

5. Nella schermata Benvenuto, fare clic su **Successivo**.

6. Leggere e accettare il contratto di licenza selezionando **Accetto** e facendo clic su **Successivo**.
7. Accettare uno dei due percorsi di default d'installazione o specificarne uno nuovo, e fare clic su **Successivo**.
8. Confermare le informazioni di riepilogo e fare clic su **Avanti**.
Il sommario elenca il nome del prodotto, la versione, l'ubicazione dell'installazione, i componenti da installare e lo spazio su disco richiesto dall'installazione.
9. Il programma d'installazione installa il file RAR, uno di disinstallazione e altre entità dell'adattatore, come file di messaggio, poi visualizza una finestra di conferma. Fare clic su **Fine**.
10. Fare clic su **Esci** nel launchpad.
11. Scarica e installa il più recente fix pack per l'adattatore da <http://www.ibm.com/websphere>.

Risultato

Verificare l'esito positivo dell'installazione ricercando il file RAR nella directory di destinazione. E' possibile anche verificare il codice di ritorno nel file di log dell'installazione. Per maggiori informazioni sui codici di ritorno e sui file di log oppure se si riscontrano problemi, consultare la sezione della risoluzione dei problemi nei relativi collegamenti.

Cosa fare in seguito

Dopo l'installazione dell'adattatore, occorre estrarre i file di messaggio.

Installazione di un adattatore non presidiata utilizzando uno script

Installando un adattatore WebSphere su più sistemi, è possibile risparmiare tempo eseguendo un'installazione non presidiata. Questa automatizza il processo d'installazione con uno script che guida la procedura. Come per la versione grafica, un'installazione non presidiata posiziona il file RAR e gli elementi collegati nell'ubicazione selezionata.

Informazioni su questa attività

Quando si esegue un'installazione non presidiata, modificare un file per specificare le preferenze d'installazione. Quindi specificare tale file come opzione quando viene eseguito il wizard dell'installazione. Il programma d'installazione esegue le stesse verifiche di installazione sia per quella grafica che per quella non presidiata. Se si verificano degli errori, l'installazione non presidiata si interrompe e vengono visualizzati messaggi di errore nella riga di comando.

Come eseguire questa attività

1. Aprire il file `settings.txt`. Questo file viene distribuito con il programma di installazione del prodotto ed è disponibile quando si scarica il programma di installazione o si accede al cd dello stesso. Il file è conosciuto anche come modello di file delle opzioni di InstallShield.
2. Seguire le indicazioni nel file `settings.txt`. Modificare tale file per specificare la posizione dell'installazione. Dopo aver letto le istruzioni, fornite come commento nel file, procedere nel modo seguente:
 - a. Trovare la riga o le righe che comincino con tre caratteri cancelletto (###).

- b. Modificare queste righe per indicare le proprie preferenze, specificando un valore sostituendo i caratteri *<valore>*.
- c. Rimuovere i caratteri (###) dalle linee modificate.
3. Salvare il file con un altro nome, per preservare l'originale. Attraverso questi passaggi, il file viene rinominato `mysettings.txt`.
4. Lanciare l'installazione non presidiata. Da una riga di comando, modificare le directory nell'ubicazione che contiene il file `settings.txt` modificato ed inserire il seguente comando:

```
setupwin32.exe -silent -options mysettings.txt
```

L'esempio seguente è un comando che lancia un'installazione non presidiata in un sistema Linux :

```
setupLinux.bin -silent -options mysettings.txt
```

Se si riscontrano problemi consultare la sezione della risoluzione dei problemi nei relativi collegamenti.

5. Scarica e installa il più recente fix pack per l'adattatore da <http://www.ibm.com/websphere>.

Risultato

Verificare l'esito positivo dell'installazione ricercando il file RAR e gli altri elementi nella directory di destinazione. E' possibile anche verificare il codice di ritorno nel file di log dell'installazione. Per maggiori informazioni sui codici di ritorno e sui file di log, vedere i relativi collegamenti di riferimento.

Cosa fare in seguito

Dopo l'installazione dell'adattatore, occorre estrarre i file di messaggio.

Estrarre i file di messaggio dell'adattatore

I file di messaggio contengono un log di runtime e informazioni per la risoluzione dei problemi dell'adattatore. Dopo aver installato l'adattatore, è necessario estrarre e copiare i file di messaggio dell'adattatore per il server delle applicazioni target.

Informazioni su questa attività

I file di messaggio vengono automaticamente installati con l'adattatore. Per rendere disponibili file di messaggio per l'adattatore al momento del run time, è necessario estrarli nella directory root delle proprietà del server target o di verifica.

Estrarre e copiare i file di messaggio dell'adattatore nella directory delle proprietà del server delle applicazioni target. Nei seguenti comandi *nn* rappresenta un codice specifico dell'adattatore.

- Dalle workstation Windows, estrarre i file seguenti:
 - `adapter\myadapter\CWYnn_AdapterFoundation_messages.zip`
 - `adapter\myadapter\messages\CWYnn_MyAdapter_messages.zip`su `test_or_target_server\properties`.
- Dalle workstation UNIX o Linux, estrarre i seguenti file:
 - `adapter/myadapter/CWYnn_AdapterFoundation_messages.tar`
 - `adapter/myadapter/messages/CWYnn_MyAdapter_messages.tar`

su *test_or_target_server/properties*.

Cosa fare in seguito

Dopo l'estrazione e la copia dei messaggi è possibile facoltativamente installare la documentazione nel sistema. Oppure andare direttamente alla sezione "Esecuzione dell'installazione" nella documentazione dell'adattatore. Quindi configurarlo e distribuirlo.

(Facoltativo) Installazione della documentazione per WebSphere Adapters

È facoltativamente possibile installare la documentazione per IBM WebSphere Adapter come centro informativo nel proprio sistema. La documentazione viene compressa come plug-in di documento di Eclipse e deve essere visualizzata con il visualizzatore di documentazione. Il formato del plug-in del documento e il sistema di guida (o visualizzatore) si basano su un approccio open-source sviluppato da Eclipse Project.

Installazione dei plug-in del documento

Per visualizzare sul proprio sistema la documentazione del prodotto IBM, installare plug-in nuovi o aggiornati del documento stesso nella cartella *eclipse\plugins* del visualizzatore documenti. Il sistema di guida opera insieme a tutte le informazioni compresse come plug-in del documento Eclipse, inclusi i plug-in dei documenti di prodotti IBM.

Prima di iniziare

Se non ancora effettuato, installare il visualizzatore documenti dal cd etichettato *WebSphere Process Server CD 2*. Questo componente si trova nella directory *\IEHS*. se il visualizzatore è in esecuzione, arrestarlo (non chiuderlo semplicemente) prima di installare i nuovi plug-in.

Nota: Le cartelle di plug-in dei prodotti IBM vengono identificate facilmente poiché utilizzano una convenzione di denominazione comune (*com.ibm.xxx.doc*).

Come eseguire questa attività

1. Scaricare i plug-in del documento dalla pagina web del prodotto IBM <http://www.ibm.com/software/integration/wsadapters/library>.

I plug-in si trovano in un file *.zip*.

2. Estrarre il contenuto del file scaricato nella cartella *eclipse\plugins* della guida.

Ad esempio, se la guida è stata installata in *C:\ibm_help*, estrarre il file *.zip* su: *C:\ibm_help\eclipse\plugins*. Deve essere la cartella *eclipse\plugins* di IBM WebSphere Help System; possono esserci altre cartelle *eclipse\plugins* nel computer.

Cosa fare in seguito

Avviare il visualizzatore.

Utilizzo del visualizzatore della guida

L'avvio e l'arresto del visualizzatore della guida sono due operazioni molto semplici. Una volta chiusa la finestra del visualizzatore, l'esecuzione dei suoi processi continua in background per rendere gli avvii successivi più rapidi. Per liberare memoria di sistema o per installare o aggiornare il visualizzatore ed il suo contenuto, arrestare i processi in background arrestando il visualizzatore.

Prima di iniziare

Se non ancora effettuato, installare il visualizzatore documenti dal cd etichettato *WebSphere Process Server CD 2* e scaricare i plug-in dalla pagina web del prodotto IBM.

Come eseguire questa attività

1. Avviare il visualizzatore.

Aprire la cartella in cui è stato installato il visualizzatore e fare doppio clic sul file `help_start.bat`.

Nota: Il sistema di guida può impiegare qualche minuto per avviarsi, così come i plug-in per essere visualizzati al primo avvio.

2. Arrestare il visualizzatore.

Aprire la cartella in cui è stato installato il visualizzatore e fare doppio clic sul file `help_end.bat`.

Cosa fare in seguito

Andare alla sezione "Esecuzione dell'installazione" nella documentazione dell'adattatore. Quindi configurarlo e distribuirlo.

Risoluzione dei problemi di un'installazione

Se si incontrano problemi installando un IBM WebSphere Adapter, è possibile accedere ad una varietà di risorse, compreso il file di log dell'installazione, che contiene messaggi d'errore e di informazione o supporto del software IBM.

File di log dell'installazione

Il file di log d'installazione raccoglie messaggi informativi e di errore scritti durante l'installazione e la disinstallazione, sia che si stia operando in modalità grafica o non presidiata.

Il file di log d'installazione, `log.txt`, è situato nell'elenco d'installazione, per esempio:

`C:\Program Files\IBM\ResourceAdapters\FlatFiles`

Il file `log.txt` raccoglie i rapporti di stato e gli ID dei messaggi d'errore e d'informazione. Tali prospetti e messaggi sono cumulativi e ne viene indicata la data/ora. Come mostra la tabella, gli ID dei messaggi d'errore finiscono con una E mentre quelli d'informazione con una I.

Tabella 1. ID dei messaggi

Id messaggio	Significato
CWYAS0001I	L'installazione ha avuto esito positivo.

Tabella 1. ID dei messaggi (Continua)

Id messaggio	Significato
CWYAS0002	L'installazione ha avuto esito negativo.
CWYAS0003I	La disinstallazione ha avuto esito positivo.
CWYAS0004E	La disinstallazione ha avuto esito negativo.

Gli ID dei messaggi appaiono in righe che finiscono con codici di ritorno. Un codice di ritorno uguale a 0 vuol dire che l'operazione è riuscita. Un codice di ritorno diverso da 0 indica un'installazione o una disinstallazione non riuscita.

Per esempio, quella seguente è una riga dal file `log.txt` che accompagna un'installazione riuscita di WebSphere Adapter for Flat Files:

```
msg1, CWYAS0001I: IBM WebSphere Adapter for Flat Files 6.0.2 successfully
installato. Codice di ritorno: 0
```

Risorse di auto aiuto (Self help)

Utilizzare le risorse di auto aiuto (self help) di IBM Software Support per ottenere le informazioni più aggiornate per il supporto e la documentazione tecnica, scaricare gli strumenti e le correzioni e prevenire problemi con WebSphere Adapters. Le risorse di auto aiuto (self help) forniscono inoltre supporto per la diagnosi dei problemi con l'adattatore ed il contatto di IBM Software Support.

Il sito web di supporto software per WebSphere Adapters all'indirizzo <http://www.ibm.com/software/integration/wbiadapters/supp> fornisce le seguenti risorse:

- Flash (avvisi dal supporto tecnico)
- Note tecniche
- APAR (Authorized Program Analysis Reports)
- Informazioni tecniche come il centro informazioni sul prodotto, manuali, IBM Redbook e whitepaper.
- Proposte di formazione
- *IBM Software Support Handbook*

Registrarsi presso il sito per utilizzare My Support al fine di creare una pagina di supporto personalizzata per il proprio uso.

Come contattare l'assistenza software IBM

IBM Software Support fornisce supporto per WebSphere Adapters online o telefonicamente. Prima di contattare IBM Software Support, è possibile eseguire dei passaggi per migliorare drasticamente l'efficacia del supporto.

Prima di iniziare

Se si pensa che il problema sia relativo ad un difetto, IBM Software Support fornisce assistenza. Prima di contattare IBM Software Support, la società deve avere un contratto di manutenzione del software IBM attivo, e bisogna essere autorizzati a sottoporre i problemi a IBM. Il tipo di contratto di manutenzione software di cui si ha bisogno dipende dal tipo di prodotto di cui si è in possesso:

- Per i prodotti di software IBM distribuiti (che includono, ma che non sono limitati a, Tivoli, Lotus e Rational, così come DB2 e WebSphere, in esecuzione sui

sistemi Windows, Linux o UNIX), è necessario essere iscritti a Passport Advantage. E' possibile iscriversi in uno dei seguenti modi:

Online

Andare alla pagina web Passport Advantage (<http://www-306.ibm.com/software/support/pa.html>) e fare clic su Come iscriversi (**How to Enroll**).

Telefonicamente

Per il numero telefonico da chiamare nel proprio paese, consultare la pagina dei contatti nella guida web di IBM Software Support Handbook (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>) e fare clic sul nome della propria zona geografica.

- Per prodotti software IBM eServer (inclusi, ma non limitati ai prodotti DB2 e WebSphere eseguiti su ambienti zSeries, pSeries, e iSeries), è possibile acquistare un accordo di manutenzione software contattando direttamente un rappresentante di vendite IBM oppure un IBM Business Partner. Per ulteriori informazioni relative al supporto per i prodotti software eServer andare alla pagina Web IBM Technical Support Advantage (<http://www-03.ibm.com/servers/eserver/techsupport.html>).

Se non si è sicuri del tipo di contratto di manutenzione del software di cui si ha bisogno, chiamare il numero 1-800-IBMSERV (1-800-426-7378) negli Stati Uniti o, da altri paesi, andare alla pagina contatti della guida web di IBM Software Support Handbook (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>) e fare clic sul nome della propria regione geografica per i numeri di telefono o i nomi delle persone che forniscono il supporto nella zona.

Informazioni su questa attività

IBM Software Support Handbook contiene informazioni dettagliate sui servizi ed il supporto ai prodotti IBM. Leggere l'Handbook all'indirizzo <http://techsupport.services.ibm.com/guides/handbook.html>.

Per contattare IBM Software Support, procedere nel modo seguente:

Come eseguire questa attività

1. Descrivere il problema e raccogliere ulteriori informazioni. Quando si riporta un problema agli specialisti dell'assistenza IBM, è necessario essere quanto più precisi possibile. Includere tutte le informazioni generali così che gli specialisti dell'assistenza IBM possano essere d'aiuto nella risoluzione del problema in maniera efficiente. Per guadagnare tempo, preparare le risposte alle seguenti domande:
 - Qual'è la versione del software che si stava utilizzando quando si è verificato il problema? Includere la versione del sistema operativo e dei prodotti correlati.
 - Si tratta di un problema riscontrato anche in precedenza oppure è un caso isolato?
 - Quali sono i passi che hanno condotto al problema?
 - È possibile ricreare il problema? Se possibile, quali sono i passi che hanno condotto al problema?
 - Sono stati fatti dei cambiamenti al sistema così come all'hardware, al sistema operativo, al software di rete e così via?
 - Si sta utilizzando correntemente una soluzione temporanea al problema? Se così, prepararsi a dare spiegazioni in merito quando si riporta il problema.

- Si è in possesso di file di log, traccia e messaggi legati ai sintomi del problema? È probabile che l'assistenza software IBM richieda tali informazioni.
2. Determinare l'impatto aziendale dei problemi. Quando si riferirà un problema a IBM, occorrerà indicare un livello di gravità. Quindi, è necessario comprendere e stabilire l'impatto sul lavoro del problema che si sta riportando. Utilizzare i criteri descritti nella seguente tabella.

Tabella 2. Criteri di gravità per la notifica dei problemi

Gravità	Descrizione
1	Impatto aziendale critico : è impossibile utilizzare il programma, determinando un impatto critico sulle operazioni. Tale condizione richiede una risoluzione immediata.
2	Impatto aziendale significativo : il programma è utilizzabile ma è molto limitato.
3	Impatto aziendale ridotto : il programma è utilizzabile con poche funzioni significative (ovvero non critiche per le operazioni) indisponibili.
4	Impatto aziendale minimo : il problema causa un piccolo impatto sull'esecuzione delle operazioni oppure è stata implementata una soluzione temporanea al problema.

3. Riportare il problema all'assistenza software IBM. È possibile riportare il problema nelle seguenti modalità:
- **In linea** Andare alla pagina Sottoponi e monitora i problemi nel sito IBM Software Support <http://www.ibm.com/software/support/probsub.html> Immettere le informazioni nello strumento appropriato per la notifica del problema.
 - **Telefonicamente** Per il numero telefonico da chiamare nel proprio paese, consultare la pagina dei contatti nella guida web di IBM Software Support Handbook (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>) e fare clic sul nome della propria zona geografica.

Risultato

Se il problema riportato è dovuto ad un difetto non conosciuto del prodotto o ad una mancata o non accurata documentazione, l'assistenza software IBM crea un APAR (Authorized Program Analysis Report). L'APAR descrive il problema in dettaglio e ne traccia la soluzione.

Cosa fare in seguito

Non appena possibile, l'assistenza software IBM fornisce una soluzione temporanea da utilizzare fino a quando l'APAR non verrà risolto e la soluzione non verrà distribuita. IBM pubblica quotidianamente gli APAR risolti sulle pagine Web di assistenza dei prodotti IBM, così che anche gli altri utenti che hanno lo stesso problema possano beneficiare di tali risoluzioni.

Capitolo 2. Disinstallazione

Quando si disinstalla un WebSphere Adapter, rimuovere i file RAR e tutti quelli caricati sul sistema dal programma d'installazione a eccezione del file log.txt e della directory di installazione. È possibile utilizzare un programma di disinstallazione grafico oppure uno script. La disinstallazione di un file RAR non ha effetti su un file EAR utilizzato dall'adattatore.

Informazioni su questa attività

Nota: Questo documento descrive come disinstallare un file RAR dell'adattatore, non un progetto dell'adattatore distribuito. Per ulteriori informazioni sulla disinstallazione di un progetto dell'adattatore distribuito, consultare http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/wasinfo/v6r0/index.jsp?topic=/com.ibm.websphere.nd.doc/info/ae/ae/trun_app_uninst.html. Se la disinstallazione avviene da un ambiente cluster, per prima cosa arrestare l'applicazione dell'adattatore, altrimenti il polling può ripristinare un server di backup.

Disinstallazione di un adattatore utilizzando un'interfaccia grafica

Utilizzare il programma di disinstallazione quando si desidera utilizzare un'interfaccia utente grafica per disinstallare WebSphere Adapter nel sistema. Per utilizzare il programma di disinstallazione, l'adattatore deve essere correttamente installato. Il programma di disinstallazione viene installato assieme all'adattatore.

1. Lanciare il programma di disinstallazione:

- In Windows, seguire questi passaggi:
 - a. Fare clic su **Avvio** → **Impostazioni** → **Pannello di controllo**.
 - b. Scegliere **Installazione applicazioni**.
 - c. Fare clic su **IBM WebSphere Adapter per < l'adattatore >**.
 - d. Fare clic su **Modifica/Rimuovi**.

Nota: In alternativa, è possibile lanciare il programma di disinstallazione dalla riga di comando:

```
<install location>\_uninst\uninstaller.exe
```

- Su Linux o UNIX, inserire il comando:

```
<install location>/_uninst/uninstaller.bin
```

2. Selezionare la lingua per il programma di disinstallazione dall'apposito elenco, e fare clic su **OK**.
3. Confermare l'adattatore che si desidera disinstallare e fare clic su **Avanti**.
4. Leggere le informazioni di riepilogo per confermare il percorso dell'adattatore e dei suoi file, e fare clic su **Successivo**.
5. Quando il programma di disinstallazione ha terminato, fare clic su **Termina**.

Disinstallazione di un adattatore non presidiata utilizzando uno script

La disinstallazione non presidiata può far risparmiare tempo, specie nel caso di rimozione di più adattatori. Il processo implica l'esecuzione di uno script piuttosto che l'utilizzo del programma di disinstallazione grafico.

Eseguire il file che disinstalla l'adattatore:

- Su Windows, eseguire il file batch `uninstaller.exe`, come mostrato nel comando seguente:

```
"<Installation Location>\_uninst\uninstaller.exe" -silent
```

- Su Linux o UNIX, eseguire lo script mostrato nel seguente esempio:

```
<Installation Location>/_uninst/uninstaller.bin -silent
```

Risultato

Per confermare la rimozione dell'adattatore, verificare l'ubicazione dell'installazione del file RAR dell'adattatore; non deve trovarsi più lì.

Capitolo 3. Accessibilità

Il programma d'installazione e il launchpad supportano le caratteristiche di tecnologia assistiva delineate nell'elenco IBM Java Accessibility. I tasti di scelta rapida della tastiera consentono la navigazione e la selezione di componenti grafici dell'interfaccia utente senza l'utilizzo del mouse.

Per ulteriori informazioni sull'accessibilità, consultare il sito web IBM Java Accessibility all'indirizzo <http://www-306.ibm.com/able/guidelines/java/accessjava.html>.

Tutte le funzioni di accessibilità della tastiera del sistema vengono mantenute. I tasti di scelta rapida sono i seguenti:

- Navigare tra componenti grafici utilizzando il tasto **Tab**.
- Selezionare un tasto all'interno di un componente utilizzando la barra **Spazio** o il tasto **Invio**, quindi usare **Invio** secondo necessità per scegliere l'elemento selezionato.
- Cancellare l'azione di installazione o disinstallazione premendo il tasto **Cancella** e quindi usando **Alt + C** oppure il tasto **Invio**.

Quando si utilizza il programma di installazione, utilizzare la barra **Spazio** per accettare la licenza (selezionando il pulsante di scelta), poi utilizzare il tasto **Invio** per procedere al prossimo pannello.

Le funzioni di tecnologia assistiva includono quanto segue:

- **Attivazione.** I lettori di tecnologia di assistenza leggono l'oggetto attivato. Il programma di installazione e il launchpad rappresentano indicatori visuali, inclusi gli oggetti evidenziati, un movimento ed un cursore visuale.
- **Colore.** Il colore non viene utilizzato per fornire lo stato o delle informazioni.
- **Contrasto.** Il programma di installazione e il launchpad ereditano le impostazioni di contrasto del sistema. Le impostazioni di contrasto di sistema sono configurabili.
- **Impostazioni di sistema di supporto .** Le impostazioni per la dimensione, font e colore per tutti i controlli dell'interfaccia utente vengono ereditati dal sistema.
- **Modalità di presentazione non animata.** Il programma di installazione incorpora l'animazione solo per la visualizzazione dello stato di avanzamento per l'installazione e la disinstallazione. I lettori di tecnologia di assistenza annunciano le azioni dell'installazione e disinstallazione e leggono lo stato d'avanzamento di tali processi in percentuale di completamento.
- **Etichette di controlli, oggetti ed icone.** Tutti i componenti del programma d'installazione e del launchpad sono denominati e vengono forniti di descrizione. Non viene utilizzata alcuna icona. Le etichette vengono associate ai componenti, rilevati e letti dai lettori di tecnologia di assistenza.

Note

Queste informazioni sono state sviluppate per prodotti e servizi offerti negli Stati Uniti

È possibile che negli altri paesi l'IBM non offra i prodotti, i servizi o le funzioni illustrati in questo documento. Consultare il servizio di assistenza IBM locale per le informazioni sul prodotto e i servizi disponibili correntemente nella propria zona. Tutti i riferimenti ad un prodotto, programma o servizio IBM non vogliono affermare o implicare che può essere utilizzato solo il prodotto, programma o servizio IBM. Può essere utilizzato qualsiasi prodotto, programma o servizio funzionalmente equivalente che non violi alcun diritto di proprietà intellettuale di IBM. È comunque responsabilità dell'utente valutare e verificare la possibilità di utilizzare altri programmi e/o prodotti, fatta eccezione per quelli espressamente indicati dall'IBM.

IBM potrebbe avere dei brevetti o applicazioni con brevetto in sospeso che coprono la materia descritta in questo documento. La fornitura di questa pubblicazione non implica la concessione di alcuna licenza su di essi. Chi desiderasse ricevere informazioni relative alle licenze può rivolgersi per iscritto a:

IBM Director of Licensing IBM Corporation North Castle Drive Armonk, NY 10504-1785 U.S.A.

IBM World Trade Asia Corporation Licensing Tokyo 106-0032, Japan

Il seguente paragrafo non è valido per il Regno Unito o per tutti paesi dove le cui leggi nazionali siano in contrasto con le disposizioni in esso contenuto: LA IBM (INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION) FORNISCE LA PRESENTE PUBBLICAZIONE NELLO STATO IN CUI SI TROVA, SENZA GARANZIE DI ALCUN TIPO, ESPRESSE O IMPLICITE, IVI INCLUSE, MA NON LIMITATE A, GARANZIE IMPLICITE DI NON VIOLAZIONE, DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. Alcuni stati non consentono la rinuncia a garanzie esplicite o implicite in determinate transazioni, quindi, la presente dichiarazione potrebbe non essere a voi applicabile.

Questa pubblicazione potrebbe contenere delle imprecisioni oppure errori tipografici. Le informazioni incluse in questo documento vengono modificate su base periodica; tali modifiche verranno incorporate nelle nuove edizioni della pubblicazione. L'IBM si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche al prodotto o al programma descritto nel manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Tutti i riferimenti a siti Web non dell'IBM contenuti in questo documento sono forniti solo per consultazione. I materiali disponibile presso i siti Web non fanno parte di questo prodotto e l'utilizzo di questi è a discrezione dell'utente.

Tutti i commenti e i suggerimenti inviati potranno essere utilizzati liberamente dall'IBM e diventeranno esclusiva della stessa.

Coloro che detengono la licenza su questo programma e desiderano avere informazioni su di esso allo scopo di consentire (i) uno scambio di informazioni tra programmi indipendenti ed altri (compreso questo) e (ii) l'uso reciproco di tali informazioni, dovrebbero rivolgersi a:

IBM Corporation 577 Airport Blvd., Suite 800 Burlingame, CA 94010 U.S.A.

Queste informazioni possono essere rese disponibili secondo condizioni contrattuali appropriate, compreso, in alcuni casi, il pagamento di un addebito.

Il programma su licenza descritto in questo manuale e tutto il materiale su licenza ad esso relativo sono forniti dall'IBM nel rispetto delle condizioni previste dalla licenza d'uso.

Tutti i dati relativi alle prestazioni contenuti in questa pubblicazione sono stati determinati in un ambiente controllato. Pertanto, i risultati ottenuti in ambienti operativi diversi possono variare in modo considerevole. Alcune misure potrebbero essere state fatte su sistemi di livello di sviluppo per cui non si garantisce che queste saranno uguali su tutti i sistemi disponibili. Inoltre, alcune misurazioni possono essere state stimate tramite estrapolazione. I risultati possono quindi variare. Gli utenti di questa pubblicazione devono verificare che i dati siano applicabili al loro ambiente specifico.

Le informazioni relative a prodotti non IBM sono state ottenute dai fornitori di tali prodotti. L'IBM non ha verificato tali prodotti e, pertanto, non può garantirne l'accuratezza delle prestazioni. Eventuali commenti relativi alle prestazioni dei prodotti non IBM devono essere indirizzati ai fornitori di tali prodotti.

Tutte le dichiarazioni riguardanti la futura direzione o le intenzioni della IBM sono soggette a sostituzione o al ritiro senza preavviso, e rappresentano unicamente scopi e obiettivi della IBM stessa.

Questa pubblicazione contiene esempi di dati e prospetti utilizzati quotidianamente nelle operazioni aziendali. Pertanto, può contenere nomi di persone, società, marchi e prodotti. Tali nomi sono di pura invenzione e qualsiasi similitudine a nomi e indirizzi utilizzati da un enterprise business è interamente casuale.

LICENZA SOGGETTA ALLE LEGGI SUL DIRITTO D'AUTORE:

Queste informazioni contengono programmi applicativi di esempio in lingua originale, che illustrano le tecniche di programmazione su diverse piattaforme operative. È possibile copiare, modificare e distribuire questi programmi di esempio sotto qualsiasi forma senza alcun pagamento alla IBM, allo scopo di sviluppare, utilizzare, commercializzare o distribuire i programmi applicativi in conformità alle API (application programming interface) a seconda della piattaforma operativa per cui i programmi di esempio sono stati scritti. Questi esempi non sono stati testati approfonditamente tenendo conto di tutte le condizioni possibili. La IBM, quindi, non può garantire o assicurare l'affidabilità, la praticità o il funzionamento di questi programmi.

Ogni copia o parte di questi programmi di esempio o altri lavori derivati devono includere una nota di copyright come la seguente: © (nome azienda) (anno). Parti di questo codice derivano da IBM Corp. Programmi di esempio. © Copyright IBM Corp. _enter the year or years_ (inserire l'anno o gli anni). Tutti i diritti riservati.

Se questa pubblicazione viene visualizzata in formato elettronico, è possibile che le fotografie e le illustrazioni a colori non vengano visualizzate.

Informazioni relative all'interfaccia di programmazione

Le informazioni relative all'interfaccia di programmazione, se fornita, ha lo scopo di aiutare a creare del software di applicazioni utilizzando questo programma.

Le interfacce di programmazione di utilizzo generale consentono di scrivere software applicativi che ottengano i servizi degli strumenti di questo programma.

Tuttavia, potrebbero essere fornite informazioni relative a diagnosi, modifiche e ottimizzazione. Le informazioni relative a diagnosi, modifica e ottimizzazione sono fornite per aiutare ad eseguire il debug della propria applicazione.

Avvertenza: non utilizzare tali informazioni relative a diagnosi, modifica e ottimizzazione come un'interfaccia di programmazione perché è soggetto a modifiche.

Marchi

IBM e marchi correlati: <http://www.ibm.com/legal/copytrade.shtml>

Nomi di altri prodotti, società e servizi possono essere marchi di altre società.

Questo prodotto comprende software sviluppato da Eclipse Project (<http://www.eclipse.org/>).

Indice analitico

A

AuthorizedProgramAnalysis Report (APAR) 11

B

backup automatico del file RAR meno recente 4

C

centro informativo 7
codici di ritorno 9
contratto di licenza 5

D

directory proprietà root 7
documentazione in linea 2

F

file di log dell'installazione 9
file di messaggi 7
file di messaggio dell'adattatore 7
file log.txt 9
file ra.xml 4
file RAR 2
file README_NOW 5
file settings.txt 6
file uninstaller.exe 14
funzioni della tecnologia di assistenza 15
funzioni di accessibilità della tastiera 15

H

help_end.bat 8
help_start.bat 8
help system 7

I

IBM Java Accessibility Checklist 15
ID dei messaggi 9
informazioni log runtime 7
installazione non presidiata 6

K

Konquerer 2

L

launchpad 2

M

migrazione 4
Mozilla 2

N

Netscape 2
note di rilascio 2

P

plug-in del documento 7
prerequisiti 2
programma di disinstallazione 13
programma di disinstallazione (grafico) 13

R

rimozione file RAR 14

T

tasti di scelta rapida della tastiera 15

U

url fix pack 5

V

visualizzatore documento 8



Printed in Denmark by IBM Danmark A/S